

## Curriculum Vitae



**Name:** Kalinichenko Alexander Ivanovitch  
**Nationality:** Russian  
**Date/Place of birth:** 08<sup>th</sup> March 1958,  
Pruzhany, Brest District,  
Republic of Belarus'  
**Mobile phone:** +7 (812) 956 0103  
**e-mail:** takuspb@mail.ru / [sp@imdg.ru](mailto:sp@imdg.ru)

**Present occupation:** since Jan 2009 – Director of the “Stella Polaris, Ltd.”  
Marine and cargo surveyor / Freelance interpreter/translator

### **Education:**

- 1965-1975 #397 school w/extended English course, St. Petersburg, Russia.
- 1976-1978 National service, special force, radio telegraphist 1 class, unit deputy commander.
- 1978-1983 Cadet of the *Admiral S.O. Makarov Leningrad Higher Engineering Marine School* (now the Admiral S.O. Makarov St. Petersburg State Marine Academy), Radio Faculty, diploma in Radio Engineering.
- 1979-1981 State English Language Course of the Municipal People’s Education Department, St. Petersburg
- 1988-1989 Full-time German Language Course at the Admiral S.O. Makarov State Marine Academy, 10 months.
- 2001-2003 International Institute of Marine Surveyors (London), distant learning course, Diploma of Surveyor.

### **Employment History:**

- 1983-1996 Ship’s Radio Officer with the *Murmansk Shipping Co.*, Russia (dry cargo ships; nuclear icebreaker; passenger ship) – the last 4 years of the above - on missions by contracts with foreign companies:
- 1992 Radio Officer by contract with the *New Frontier Cruises*, Athens, aboard the cruise yacht „Aurora I” in all non-Russian crew (American tourists) (travel agency “*Travel Dynamics*”, New York) for 8,5 months (Pacific, Alaska, Sakhalin, Kuril Islands).
- 1993-94 Radio Officer on the m/v “Sophi” with the *Columbia Shipmanagement*, Cyprus
- 1995 Radio Officer on the m/v „Atrotos” with the *Empros Lines*, Pireous, Greece
- 1995-1996 Radio Officer on the m/v “CMBT Effort” with the *W. Harms*, Germany
- 1996-1998 Radio Officer on the container ship m/v “Choyang Volga” (later on “German Senator” with the *UNICOM Ship Management*, Cyprus (two contracts).
- 1997-1998 Surveyor with the “*Jurinbalt, Ltd.*”, St. Petersburg, Russia (P&I Clubs Correspondent), Cargo P&I surveys (on vacation between contracts on the ship).
- 1998-2001 Surveyor with the “*Lars Krogjus, Ltd.*”, St. Petersburg, Russia (BIMCO member) - P&I Clubs cargo pre-loading surveys (steel, aluminium cargoes etc.), ultrasonic tests, loss assessment surveys), claims handling.

- 2001-2004 Marine and Cargo Surveyor, Deputy General Director with the "ROSSCO, Ltd"., St. Petersburg, Russia. Dry cargo freight container inspections. P&I ship and cargo surveys for the "FALCON P&I Services" – P&I Clubs local correspondent (ship condition and follow-up surveys; steel cargo surveys), incident investigation reports and pre-insurance inspection reports for Russian major insurance societies (in English), claims handling.
- 2004-2005 Surveyor with the "Wakefield Inspection Services, Ltd.", St. Petersburg, Russia, P&I ship and cargo surveys for the "FALCON P&I Services" –P&I Clubs local correspondent. Ship condition surveys for Russian major insurance society "Ingosstrakh" – mission to the Far East (Vladivostok, Nakhodka, Slavyanka), inspection of 12 ships in Feb 2005.
- 2004-2012 CNIMF representative on dangerous goods in the port of St. Petersburg, Russia.
- 2005-2009 Chief Surveyor with the "Neptune Shipping, Ltd."/"Neptune, Ltd.", survey and issuing conventional documents for containerized packed dangerous goods.
- 2008-2011 28 contracts of written translation with the Russian Maritime Register of Shipping (IMO instruments, RMRS Rules, Mintrans documents for inspection by the IMO, court verdict for the m/t "ERIKA", etc.).
- 2010 Accomplished authorized translation of the IMO Edition EB290E.
- 2012 Interpreting lectures on radionavigational equipment for Indian officers aboard heavy aircraft carrying cruiser, Barentz Sea.
- 2012 by now – freelance interpreter with "Norma TM, Ltd"., Moscow, technical translation.
- 2013 03-04 Freelance interpreter with "Mortekhnologii, Ltd.", St. Petersburg, interpreting lectures on ship design, systems and equipment for Indian Navy sailors and petty officers in classes in St. Petersburg and aboard frigate "Triand" in Baltiysk, Baltic Sea.
- 2013 07-09 Freelance interpreter with "Ego Translating, Ltd.", St. Petersburg, translation of rules for construction and equipment of submersibles (ABB and GL), technical instructions and manuals.
- 2013 09 Interpreter for Indian journalists team of G20 summit, St. Petersburg, "Mortekhnologii, Ltd."
- 2013 10-2014 02 In-house interpreter, OJSC "Ul'yanovskiy mekhanicheskiy zavod", lectures and field training practice for foreign air defense specialists.
- 2014 02-04 Interpreter, CJSC "Izhorskiy trubny zavod" (Izhorskiy pipe mill), production of pipes for the "South Stream" project, interpreting with manufacturing procedures/quality control senior inspectors and rep. of pipe-production machine manufacturer.
- 2014 06-07 Interpreter at field training on air defence hardware, Middle East.
- 2014 07-08 Interpreter with OJSC "Metrostroy", St. Petersburg, cutterhead maintenance underground.
- 2014 10-11 Writing technical translation project in India, contract with "Ego Translating, Ltd."

### **PC skills**

Advanced PC user. User of Trados Studio 2014, Memsource.

### **Languages**

English - fluently speak, read and write;

German - read and write good, speak fairly.

Experienced at photography and video taking/editing.

Driver's license class B.

18 November 2014